

JULI/AUGUST 2026

108. Jahrgang  
5.600 Exemplare  
[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

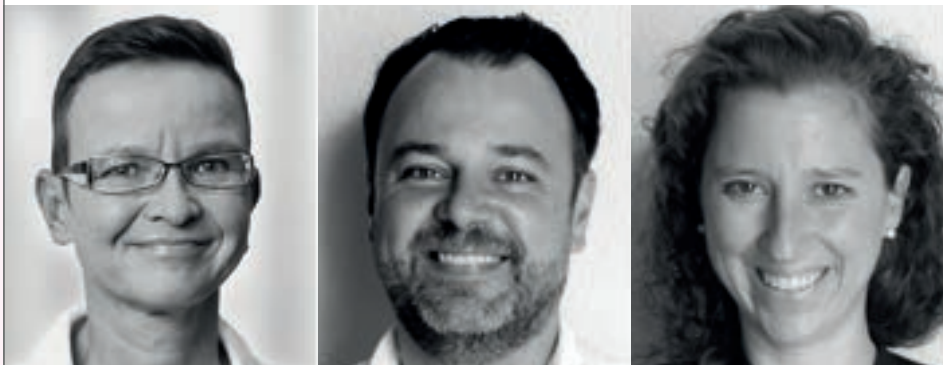


# GROSS BORSTELER BOTE

KOMMUNALVEREIN VON 1889 IN GROSS BORSTEL R.V.



## GEMEINSAM LÄCHELN - MODERNE ZAHNMEDIZIN FÜR GROSS UND KLEIN



DR. KARIN KREMER

DR. JOHANNES WIRTH M.SC.

MAREIKE WIRTH

# WIRTH ZAHNÄRZTE



BORSTELER CHAUSSEE 111  
22453 HAMBURG

TELEFON: 040 60 08 83 60  
INFO@WIRTH-ZAHNAERZTE.DE

WWW.WIRTH-ZAHNAERZTE.DE

## Deine Physiotherapie in Groß Borstel



- Schnelle Terminplanung
- Individuelle Behandlungen
- Parkplätze direkt vor der Tür **P**

In der Masch 6  
22453 Groß Borstel  
Tel.: 040/ 22608185  
WhatsApp: 0162/ 925 4005

www.physioandfriends.de

## Dierk Fleck e.K.

Inh.: Nicole Johannsen  
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

### PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Wartung
- barrierefreie Bäder

Brückwiesenstr. 32  
Werkstatt:  
Borsteler Chaussee 128

**553 73 22** **Fax: 553 19 54**  
service@sanitaer-fleck.de www.sanitaer-fleck.de

## EDITORIAL

3



### Liebe Borstelerinnen, liebe Borsteler,

gestern Abend Deutschland – Curacao: 7:1! Fifa Weltmeisterschaft in USA, Kanada, Mexico, politisch mehr als schwierig von Donald Trump bis Gianni Infantino. Trotzdem geguckt, trotzdem gefiebert, trotzdem die Arme hoch gerissen bei jedem Tor für „unsere Jungs“.

Was ist das? Patriotismus? Und wenn ja, was für ein Patriotismus? Ist es Patriotismus, wenn ich mich in Groß Borstel zu Hause fühle? Als ein Teil von Hamburg, seit 59 Jahren meine „Heimat“? Mich als Deutsche begreife, weil ich und meine Familie in diesem Land geboren, aufgewachsen und verwurzelt sind? Ich mich aber genauso als Europäerin fühle. Europas meiste Länder konnte ich schon einmal kennenlernen, von Europas Sprachen spreche ich außer Deutsch zwei ganz gut und zwei, na ja? Wo ich als Jugendliche das erste Baguette, das erste Glas Rosé aber auch die ersten Antipasti genossen habe? Wir wissen, dass die Erfahrungen in der Jugend emotional stark verankert sind und uns ein Leben lang prägen.

Man liebt das, was man kennt. Und auch, wenn man das, was man kennt, nicht immer liebt – auf Familien- und andere Dramen aus der eigenen Geschichte sei hier verwiesen – so sind einem die darunter liegenden Beweggründe und Beziehungsmuster aus lebenslanger Erfahrung doch intuitiv vertraut. Die „Codes“ in Sprache, Mimik, Gesten, Humor, Vorlieben und Abneigungen kennt man in seinem Umfeld und seinem Kulturkreis. Doch, hoppla, manchmal ist der Kulturkreis winzig klein, so klein, dass man sich schon innerhalb derselben Familie nicht mehr versteht. Dazu muss der angeheiratete Onkel nicht mal aus Bayern oder Sachsen kommen – auch zwischen Dorf

und Großstadt, zwischen den Jugendjahren vor oder nach 1968 oder zwischen denen vor und nach 2000 liegen oft Welten.

Und erst recht zwischen noch weiter auseinander liegenden Kulturen. Die Menschen aus aller Welt erleben wir via Internet und TV indirekt täglich auf dem sicheren Sofa, aber auch beim Einkaufen in der Stadt. Wir lernen sie ein bisschen kennen. Aber wir haben keine gemeinsame Prägung, also müssen wir ihre „Codes“ erst lernen. Das ist für viele von uns anstrengend. Für die junge Generation, die in Kita und Schule gemeinsame Erfahrungen miteinander leben, ist es selbstverständlicher.

Bei „unseren Jungs“ scheint das gut zu klappen, generell scheint der Sport, und speziell der Mannschafts-Sport besonders geeignet, die Unterschiedlichkeit von Menschen nicht als störend, sondern als bereichernd zu begreifen und zu nutzen. Um gemeinsam etwas zu gestalten, zu schaffen. Durchaus im Wettbewerb um das beste Ergebnis. Aber nicht in Abgrenzung und gar Feindschaft gegen die Mannschaft, die für die Bewohner eines anderen geografischen Landes startet. Das war gestern Abend herzerfrischend: Wie die blaue Welle der Zuschauer aus Curacao, diesem Zwergstaat mit der Einwohnerzahl von Paderborn, trotz der Niederlage 7:1 lachten und feierten, weil sie es geschafft haben, bei der Weltmeisterschaft dabei zu sein. Das ist ein wunderbarer Patriotismus!

Ich wünsche uns einen sonnigen Sommer – drinnen und draußen! Wir sehen uns am 30. August beim Stadtteilstfest und ab September wieder im Stavenhagenhaus zu den gewohnten Anlässen!

**Herzlich Ihre Ulrike Zeising**

# Stadtteilstfest

## Groß Borstel

SONNTAG  
**30**  
AUGUST



**Frustbergstraße + Schrödersweg**  
**12 bis 17 Uhr**

Anmeldung für Flohmarktstände  
vom 01.08. bis 16.08. per E-Mail:  
[flohmarkt@grossborstel.de](mailto:flohmarkt@grossborstel.de)

**Essen & Trinken**  
**Kindervergnügen**  
**Flohmarktstände**  
**Feuerwehr**

Freunde des  
Stavenhagenhauses e. V.



KOMMUNALVEREIN  
GROSS BORSTEL



## INHALT

- 3 Editorial
- 4 Stadtteilstfest 30.08.2026
- 5 Inhalt |
- 7 Einladung zur Mitgliederversammlung |  
Neue Mitglieder
- 8 Häuser in Groß Borstel:  
Ein Haus zieht um
- 14 Hals, Nase, Ohren  
Besuch in einer Stimmpraxis im neuen  
Ärztehaus
- 19 Neu in Groß Borstel:  
Der Lieferkiosk
- 22 Neugestaltung der Borsteler Chaussee
- 31 Einweihung der Di-Eder Skulptur  
von Gert Marcus im Garten des  
Stavenhagenhauses
- 33 Märchen, Mystik Magie  
Konzert des Studierendenchor des UKE  
Sonntag, 05.07.26, 16.00 Uhr,  
Kirche St. Peter
- 34 Vögel in und um Groß Borstel:  
Der Zilpzalp
- 40 Mitgliederwerbung
- 41 Protokoll der Mitgliederversammlung  
am 10. Juni 2026
- 42 Impressum
- 43 Traueranzeigen





## Jubiläum

Jubiläen sollte man immer mal wieder erwähnen. In meiner Zahnarztpraxis gibt es dieses Jahr zwei, wie ich finde, bemerkenswerte. Meine Mitarbeiterin, Susanne Tschink, ist bereits seit 35 Jahren in meiner/unserer Praxis tätig.

Mit Hingabe und sachlichem Verstand betreut Frau Tschink unsere Patienten in der Prophylaxe für Groß und Klein, Zahnreinigungen, Parodontitisnachsorge und Bleaching. Ich sage Dank für ihre Unermüdlichkeit, Hartnäckigkeit und Liebe zum Beruf. Ich bin seit 30 Jahren hier in Groß Borstel Zahnarzt. Immer wieder ist der Facettenreichtum der Behandlung mein Antrieb. Auch hier möchte ich Dank sagen an die, die mich in den Jahren begleitet haben. Nicht nur Dank an die vielen treuen Patienten, auch an die sich immer mal wieder neu erfindende Gastronomie, die Dienstleister und natürlich die Tankstelle, die uns so oft aus der Klemme geholfen hat. Natürlich nur bei den Autos und Fahrrädern.

Danke und herzliche Grüße  
Dr. Ulf Steps und Susanne Tschink

## Podologie

(med. Fußpflege) -  
Hausbesuche.  
Telefon: 0176 - 3921 2153

## FELDENKRAIS in Groß Borstel

Einzelstunden: Köppenstraße 36  
ab 2026 neue Gruppen

**Edith Schubach**

Physio- + Feldenkraistherapeutin  
0176 - 5220 8546

## Hamburger Hofsängerei „Have a Nice Day“



Zu Gast  
beim Stadtteilstadt  
am Stavenhagenhaus  
So. 30.08.2026  
um 14.30 Uhr

# MITGLIEDERVERSAMMLUNG

**MITTWOCH, 09.09.2026 UM 19.00 UHR, STAVENHAGENHAUS**

### Tagesordnung:

1. Begrüßung, neue Mitglieder
2. Kommunale Angelegenheiten
3. Sonstiges

Keine Mitgliederversammlung, keine Veranstaltungen im Juli und August. In dieser Zeit ist das Stavenhagenhaus wegen Umbauten geschlossen.

### NEUE MITGLIEDER:

- Tanja Nebel und Wolfgang Blaube, Nirrnheimweg 40, 22453 Hamburg

## Die BAUEN um!

**REWE**  
ein Markt

**Letzter Verkaufstag:**  
Samstag, 27.06. bis 23 Uhr

**Wiedereröffnung:**  
Donnerstag, 27.08. ab 7 Uhr

REWE Markt, Borsteler Chaussee 17-25

### Lieferung von:

- Getränken, wie Spirituosen,
- Bier, Wein und Softdrinks
- Tabakwaren
- uvm

**20 %**  
**Neukundenrabatt**  
Gilt für alle neuen Kunden bei der ersten Bestellung

Warnckesweg 1  
22453 Hamburg

**Der**  
**LIEFER-KIOSK**  
Lieferservice für Groß Borstel

**040-78 05 80 88**

**Öffnungszeiten:** Mo-Do 8:30-23:00  
Fr-Sa 8:30-1:00 | So 8:30-20:00

# EIN HAUS ZIEHT UM.

Zu den schönen Relikten der bäuerlichen Geschichte Groß Borstels gehören neben dem Stavenhagenhaus besonders die alten Bauernkaten, von denen es jetzt noch vier in Groß Borstel zu bewundern gibt.

HÄUSER, DIE GESCHICHTEN ERZÄHLEN



Zwei davon, noch mit Reet gedeckt, stehen an der Borsteler Chaussee praktisch gegenüber, auch wenn eines der beiden Häuser die Postadresse Moorweg 1 hat. Die einstigen Bewohner der beiden Häuser kannten sich gut, noch besser, als man das von quasi Nachbarn erwarten darf. Denn die Familien beziehungsweise ihre Vorfahren wohnten nämlich einige Zeit eng beieinander, im gleichen Haus, aber nicht an dieser Stelle. Tatsächlich wohnten die Familie Behrens, die später das Haus im Moorweg erwarb, und die Familie Pann, die im Haus an der Borsteler Chaussee wohnte, beide in der alten Bauernkate, die jetzt direkt an der Borsteler Chaussee zu finden ist. Das Haus befand sich allerdings ursprünglich nicht an dieser Stelle.

Mit detektivischem Spürsinn hat der frühere Groß Borsteler Chronist und Heimatforscher Johannes Langenbuch anhand alter Karten und Zeichnungen die Umzugsgeschichte der Bauernkate entdeckt und 1967 für die Hamburgischen Geschichts- und Heimatblätter aufgeschrieben. Langenbuch kannte wohl auch noch Mitglieder der Familie Pann, die ihm erzählt hatten, dass dieses Haus einmal beim Umzug der Familie „mitgenommen“ wurde. Die Details der Geschichte wussten sie jedoch nicht mehr.

Die Geschichte der Bauernkate ist eng mit der Geschichte des Hauses verbunden, das heute Stavenhagenhaus heißt. Diesen Namen erhielt das Herrenhaus aber erst nach der Sanierung 1962. Zuvor war meist vom Frustberghof die Rede. Das Haus war 1703 an der Stelle eines älteren Hofes von Eibert Tiefbrunn als Sommersitz erbaut worden. Nach seinem Tod erweiterte sein Sohn Eibert Tiefbrunn junior den ererbten Besitz seines Vaters durch Zukauf einiger Grundstücke in der Nachbarschaft. Das Grundstück, auf dem sich heute die Kirche und die Häuser der Gemeinde St. Peter befinden, gehörte ebenfalls zu den Neuerwerbungen. Eibert Tiefbrunn junior richtete hier eine Pferdekoppel ein und ließ hier für seine Angestellten eine Bauernkate bauen. Das war im Jahr 1739. Zu jener Zeit war das Dorf Groß Borstel noch im Besitz des Klosters St. Johannis in Eppendorf. Die Grundeigentümer von

Groß Borstel mussten dem Kloster Abgaben entrichten, die in Büchern penibel verzeichnet wurden. In solchen alten Abgabelisten fand Johannes Langenbuch die Namen der Bewohner der Reetdachkate an der Pferdekoppel. 1765 bewohnte Franz Schilling, Angestellter bei Eibert Tiefbrunn, mit seiner Familie das Haus. Zu seinem Arbeitgeber hatte er offenbar ein gutes Verhältnis, denn Eibert Tiefbrunn war sogar Taufpate von Schillings Sohn, der ebenfalls den Rufnamen Eibert erhielt. Ab 1771 wohnte hier auch Hans Pann, der eine Tochter von Franz Schilling geheiratet hatte. Nach dem Tod von Hans Pann im Jahr 1788 nahm seine Witwe als zweiten Ehemann Hans von Ahn (oder von Ahnen). Ins Haus integriert war ein kleiner Kuhstall, und es gab einen Anbau, in dem die oben erwähnte Familie Behrens als eine Art Untermieter wohnte.

1776 war der Frustberghof an den Schwiegersohn von Eibert Tiefbrunn jun., an Johann Borchers, übergegangen. Nach dessen Tod wurde der Hof von Hans Goverts bewirtschaftet, dem zweiten Ehemann von Eibert Tiefbrunns Tochter. 1793 verkaufte Hans Goverts dann den Frustberghof an die Witwe Elisabeth Gossler, geborene Berenburg.

Unter der neuen Besitzerin wurde der Frustberghof zum gesellschaftlichen Mittelpunkt von Groß Borstel, auch notgedrungen. 1806 besetzten die Franzosen Hamburg und konnten erst 1814 wieder vertrieben werden. Elisabeth Gossler zog in dieser Zeit dauerhaft nach Groß Borstel um und ließ den Frustberghof ausbauen, um während der französischen Besatzung auch noch Verwandte aufnehmen zu können.

Schon vorher gab es auch eine Veränderung bezüglich ihrer Angestellten, die in der Bauernkate an der Pferdekoppel wohnten. Das Angestelltenverhältnis mit den Angehörigen der Familien Pann/von Ahn und Behrens wurde 1798 aufgelöst, aus Gründen, die nicht überliefert sind. Damit endete auch das Wohnrecht der beiden Familien auf dem Gelände des Frustberghofes. Elisabeth Gossler war mit den früheren Besitzern des Hofes bekannt oder familiär verbunden



**MEDALIFE**

DAS GESUNDHEITZENTRUM FÜR  
PHYSIOTHERAPIE UND TRAINING  
IN GROSS BORSTEL

KRANKENGYMNASTIK  
MANUELLE THERAPIE  
MANUELLE LYMPHDRAINAGE  
KRANKENGYMNASTIK NEURO (PNF)  
KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT  
MASSAGEN  
KINESIOTAPING

Alle gesetzlichen & privaten  
Krankenkassen!  
Flexible Terminvereinbarung!  
Telefon 040 / 553 78 22  
Borsteler Bogen 27 F  
www.medalife.de | info@medalife.de



**THIELSEN + PARTNER**  
STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

Wir behalten den **Überblick** über Ihre Finanzen und Steuern.  
Sie gewinnen den **Weitblick** für unternehmerische und private  
**Entscheidungen.**

Steuerliche Beratungsdienstleistungen für mittelständische Unternehmen,  
gewerbliche und freiberufliche Unternehmer, Vereine und Privatpersonen.

THIELSEN + PARTNER | Steuerberatungsgesellschaft  
Hudtwalckerstraße 11  
22299 Hamburg  
Telefon: +49 (0)40 28 41 92-0  
kanzlei@thielsen-partner.de

[www.thielsen-partner.de](http://www.thielsen-partner.de)



und wusste so um die lange Verbindung der beiden Familien mit früheren Inhabern des Frustberghofes. Aus diesem Grund erlaubte sie der Familie Pann/von Ahn aus Dankbarkeit, das Wohnhaus beim Umzug mitzunehmen. Die Familie Behrens zog mit.

Der Weg bis zum neuen Wohnort der Familie Pann war nicht weit, etwa 100 Meter vom alten Standort entfernt. Aber mit einem Wohnhaus im Gepäck ist es doch ein gewisser Aufwand. Der Abbau und Neuaufbau einer alten Bauernkate war jedoch nicht so aufwendig, wie man heute vielleicht denken mag. Die tragenden Wände solcher Häuser standen nur auf in die Erde gestampften Feldsteinen. Zwischen dem alten und dem neuen Standort befand sich in dieser Zeit zudem ein Weg, auf dem die Teile des Hauses, vermutlich mit Hilfe eines Wagens, transportiert werden konnten. Der Weg ist im Laufe der späteren Jahre verschwunden. Am neuen Standort an der Borsteler Chaussee betrieb die Familie Pann/von Ahn nun einen eigenen Hof und eine Gärtnerei. Die Familie Behrens bezog im August 1799 ein eigenes Haus, die oben erwähnte Bauernkate im Moorweg 1, gleich gegenüber. (Zur Geschichte des Hauses im Moorweg 1, s. Borsteler Bote, Januar 2023).

1919 gab die Familie Pann ihre Gärtnerei und den Hof an der Borsteler Chaussee auf. 1920 kaufte Johannes Georgi das alte Haus. Der Meteorologe Alfred Wegener,

Abteilungsleiter an der Deutschen Seewarte, hatte seinen früheren Studenten aus Marburger Zeiten in seine Abteilung nach Hamburg geholt. Wegener wohnte bei seinem Schwiegervater Wladimir Köppen in Groß Borstel. Da die Meteorologen mit ihrer Wetterdrachenstation auf den Groß Borsteler Feldern fast täglich Messungen machten, war Groß Borstel auch als Wohnort angenehm.

Bei seinem Tod im Jahr 1972 vermachte Johannes Georgi das Haus der Universität Hamburg. Diese wollte das alte Bauernhaus erst abreißen, verkaufte es dann aber weiter.

Text : **André Schulz**



Johannes Georgi

# HALS, NASE, OHREN

## BESUCH IN EINER STIMMPRAXIS IM NEUEN ÄRZTEHAUS

Dr. Stefan Noster, Dr. Nadja Zingel und Dr. Swantje Eggers sind Fachärzte, die bereits im Dezember in das neue Ärztehaus in der Borsteler Chaussee 43 gezogen sind. Ein Begriff der Anzeige im Borsteler Boten macht mich neugierig: Stimmpraxis. Genauer gesagt: HNO und Stimmpraxis. „Jetzt ganz einfach einen Termin vereinbaren!“, steht da. Mache ich, ich rufe an. Ich bin zwar nicht krank, aber Redakteur. Also muss ich fragen, was ist das: Stimmpraxis?

Stefan Noster meldet sich gleich. Angenehme Stimme. Lockerer Umgangston. Am nächsten Tag bin ich da. Nagelneue Praxis. Alles schön sachlich, angenehm, nicht überkandidelt. Ich nehme Platz im Wartezimmer. Noster kommt rein, mit großen Schritten. Nach kurzem Aufwärmen steuere ich drauf zu: Was genau ist das: Stimmpraxis?

Stefan Noster antwortet mit den zwei Bereichen, von denen ich dachte, dass sie den Besuch einer Stimmpraxis erforderlich machen: Erstens: Wenn Patienten beispielsweise durch Unfall oder Tumor ein Stimmproblem haben, das behandelt werden muss. Und zweitens, wenn Menschen mit ihrer Stimme nicht mehr oder noch nicht zufrieden sind. Dr. Noster drückt das natürlich mit seinen Worten aus: „In Deutschland gibt es seit den 1990er Jahren den Facharzt für Phoniatrie und Pädaudiologie, der sich mit Kommunikationsproblemen befasst. Dazu gehören die Stimmstörungen und die kindlichen Hör- und Sprachstörungen. Wir sind aber auch HNO-Ärzte und behandeln neben den vielen Stimmpatienten das gesamte Spektrum der HNO-Heilkunde.“

Die Fachärzte betrieben seit einigen Jahren

am Tibarg eine Praxis, die wegen des enormen Zulaufs zu klein wurde. Hier in Groß Borstel fanden die drei Praxisinhaber nach langem Suchen endlich genau das Richtige. Eine Praxis mit Platz, gut zu erreichen, in einem Stadtteil mit deutlichem Bevölkerungszuwachs. Tarpenbeker Ufer und Petersen Park versprechen ein zusätzliches Klientel, in das das Qualifikationsspektrum der drei Ärzte gut passen kann. An Unterbeschäftigung leidet die Praxis jedoch nicht, denn die meisten Patienten vom Tibarg besuchen nun die Praxis in Groß Borstel. Und schon die Tibarg-Praxis hatte ein Hamburgweites Einzugsgebiet.

Im Vordergrund steht bei der Behandlung – wie in vielen Fachgebieten – zunächst die Diagnostik. Die Entwicklung der bildgebenden und minimalinvasiven Verfahren in der Diagnostik ist rasant. Die drei HNO-Ärztinnen und -Ärzte sind in den unterschiedlichen Fachrichtungen der HNO spezialisiert. Bote: „Was mache ich, wenn ich beispielsweise mit dem Klang meiner Stimme entweder durch Unfall oder altersbedingt nicht mehr zufrieden bin?“

Noster: „Also zum Beispiel ist es häufig das Problem, wenn wir älter werden, dass der Stimmenmuskel immer dünner wird und die Stimme dann ein bisschen brüchig wird und vielleicht eben auch nicht mehr so durchsetzungsstark ist, weil sich das obere Frequenzspektrum verändert. Da können wir zum Beispiel durch Unterfütterung, also indem in die Stimmlippen etwas reingespritzt wird, die Stimmlippen wieder stärker machen und die Stimme damit anpassen.“ Die HNO-Medizin ist sehr interdisziplinär



Deine Auszeit für Klarheit und Kraft

## SUPERVISION FÜR MÜTTER

Wann: 27.05. + 24.06.2026  
jeweils 18.00 – 19.30 Uhr

Wo: Stavenhagenhaus

Teilnehmerinnen:  
max. 25 Personen

Beitrag: 10 EUR

Ich freue mich auf Dich

*Jeanette*  
von

mama.coaching-hamburg.de

Anmeldung:  
jeanette@hasselmann.de  
0170-80 777 37



## Praxis/Behandlungsfläche in Groß Borstel zu vermieten

Hochwertig und ansprechend  
ausgebaute Erdgeschossfläche,  
ca. 163 m<sup>2</sup>, 3 Behandlungszim-  
mer, großzügiger Empfang,  
Wartebereich und kleine Pantry-  
küche. Helle, freundliche  
Räume, ruhige Lage, sehr gute  
Erreichbarkeit, ausreichend  
Parkplätze vorhanden.

**LOHMEYER IMMOBILIEN**  
**BORSTELER CHAUSSEE 49**  
**22453 HAMBURG**  
Telefon +49 (0)40 / 46 50 26  
E-Mail: [t.lagemann@lohmeyer-immobilien.de](mailto:t.lagemann@lohmeyer-immobilien.de)  
[www.hamburg-gewerbeimmobilien.com](http://www.hamburg-gewerbeimmobilien.com)

aufgestellt. Manchmal reicht es aus, an einen Stimmtherapeuten zu überweisen, ohne dass Eingriffe notwendig werden. Häufig ist die Zusammenarbeit mit Kinderärzten notwendig, zum Beispiel bei Mittelohrentzündungen oder angeborener Schwerhörigkeit. Noster: „Das ist interdisziplinär, bei der Kindesentwicklung und bei Entwicklungsstörungen hängen viele Stränge dran. Kinderärzte und Neurologen brauchen wegen eingeschränkter Diagnostikmöglichkeiten die Zusammenarbeit mit HNO-Fachärzten. Wir sind da in ständigem Austausch.“

Wir sehen: Heute gibt es Möglichkeiten, beispielsweise der Stimme wieder auf die Sprünge zu helfen, wenn sie sich verändert hat. Dr. Noster, Dr. Zingel und Dr. Eggers zeigen, wie modern und vielschichtig Medizin sein kann, wenn Fachkompetenz und fortschrittliche Diagnostik zusammenkommen. Groß Borstel darf sich glücklich schätzen, eine solche Praxis vor der Haustür zu haben.

Text, Fotos: Uwe Schröder



## HNO-GESCHICHTE – STIMMBÄNDER UND ENDOKRINOLOGIE

Die Hals-Nasen-Ohren-Heilkunde als eigenständiges Fachgebiet entstand im 19. Jahrhundert. Den entscheidenden Durchbruch für die Kehlkopfdiagnostik brachte 1854 der spanische Gesangslehrer Manuel García: Er entwickelte den Kehlkopfspiegel – eine clevere Anordnung zweier Spiegel, mit der erstmals die Stimmbänder sichtbar gemacht werden konnten. Wiener und Budapester Ärzte verfeinerten die Methode bald darauf.

Die Stimmbänder reagieren empfindlich auf Hormonschwankungen – ein Zusammenhang, der lange unterschätzt wurde. Erst im 20. Jahrhundert erkannte man, dass Schilddrüsenerkrankungen die Stimme verändern können: Eine Unterfunktion macht

die Stimme rau und tief, eine Überfunktion zitterig. Auch Sexualhormone spielen eine Rolle – der Stimmbruch in der Pubertät ist das bekannteste Beispiel.

Zur Untersuchung dieser Zusammenhänge kombiniert die moderne HNO heute bildgebende Verfahren wie Laryngoskopie und Stroboskopie (Zeitlupendarstellung der Stimmlippenschwingung) mit Blutuntersuchungen auf Hormonspiegel. So lassen sich stimmliche Veränderungen bei Schilddrüsen-, Nebennieren- oder Hormonerkrankungen gezielt zuordnen.

Seit den 1960er-Jahren ermöglicht die Endoskopie mit Kaltlicht minimalinvasive Eingriffe – ein Meilenstein, der schonende Operationen an Kehlkopf und Stimmbändern bis heute prägt.

# KARATE

Ab 2. Juni: Neues Sportangebot  
beim SV Groß Borstel in der  
Sporthalle Klotzenmoorstieg



|                             |                           |                       |                     |
|-----------------------------|---------------------------|-----------------------|---------------------|
| Selbstkaratekurs für Kinder | 4 - 6 Jahre (ohne Eltern) | Di. 17.00 - 18.00 Uhr | keine Gürtelprüfung |
| Tradition Karate für Kinder | 7 - 10 Jahre              | Di. 18.00 - 19.00 Uhr | mit Gürtelprüfung   |
| Tradition Karate für Kinder | 11 - 15 Jahre             | Di. 19.00 - 20.00 Uhr | mit Gürtelprüfung   |
| Tradition Karate            | ab 15 Jahre/Erwachsene    | Di. 20.00 - 21.00 Uhr | mit Gürtelprüfung   |

Anmeldungen und Informationen: [info@sv-grossborstel.de](mailto:info@sv-grossborstel.de)



**Sina Gerkens**  
Holistic Family Coaching  
Heilpraktikerin für Psychotherapie  
Dipl. Ergotherapeutin

**Hilfe bei  
Entwicklungsfragen  
Schulstress & Prüfungsangst**

0152 / 09706416  
www.sinagerkens.de  
Termine nach Vereinbarung  
Brödermannsweg 42 - Stadtküken Kita

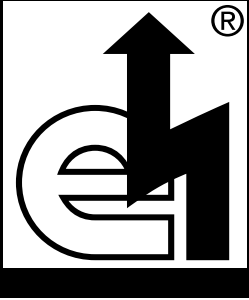



**SCHERF Möbeltischlerei**

**Jochen Scherf, Tischlermeister**

|                                |                   |                    |
|--------------------------------|-------------------|--------------------|
| <b>HOMELINE</b>                | <b>OFFICELINE</b> |                    |
| Schränke                       | Börse             |                    |
| Schränkwände                   | Bank              | <b>CREATIVLINE</b> |
| Küchen                         | Büro              | Unikate            |
| <b>Exklusiver Innenausbau:</b> | Badmöbel          |                    |

**In der Masch 8 • 22453 Hamburg • Telefon: 553 74 25**  
**www.scherf-moebeltischlerei.de • e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de**



**Günter Junghans**  
Elektrotechnik  
**Inh. Rico Gäth • Elektromeister**

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen  
Kabelfernsehanschlüsse  
Installation • Reparatur • E-Warmwasser

**Engentwiete 15 • 22850 Norderstedt • ☎ : 51 59 88 • Fax: 51 07 56**




**BOXEN KICKBOXEN LIL' LIONS - KINDERKAMPFSPORT SELBSTVERTEIDIGUNG**

**COMBAT LIONS Kampfsportschule • Groß Borsteler Straße 25h**  
Infos und Anmeldung zum kostenlosen Probetraining unter : [www.ichwillboxen.de](http://www.ichwillboxen.de)



**NEU IN GROSS BORSTEL**

**NEUER BETREIBER, NEUES KONZEPT**

# LIEFERKIOSK

**WARNCKESWEG 1**

Den Lottoladen von Iman Hosseini im Warnckesweg 1 haben jetzt Saied und Shayan Salamaty übernommen.

Mit vollkommen neuem Konzept: Sie liefern Getränke, Tabakwaren und einiges mehr. Natürlich kann man auch vor Ort einkaufen.

Ambitioniert sind die Öffnungszeiten:

**MO-DO 8:30-23:00,  
FR-SA 8:30-1:00, SO 8:30-20:00.**

Der Bote wünscht den beiden sympathischen Neu-Groß-Borstelern alles Gute und viel Erfolg.



Dr. med. Hartmut Koch  
Facharzt für  
Hals- Nasen- und Ohrenheilkunde  
Borsteler Chaussee 47  
22453 Hamburg  
Tel. 040-51 320 990  
info@hno-dr-koch.de  
Praxis für Privatversicherte und Selbstzahler



**access** Groß Borstel  
Neuer Name, selbes Team!

- Frische Brötchen • Motorwäsche • Ölwechsel
- Fahrzeug-Innenreinigung • Textilwaschanlage
- Batterie- + Reifenservice

**Unser Service macht den Unterschied!**

**access** Groß Borstel | Inh. Yavuz Özgen  
Borsteler Chaussee 95 | 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 51 72 35 | Fax: 040 / 511 97 16

## GARTENGESTALTUNG

**Reinald Kruse**  
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg  
**Telefon: 040 / 553 76 08**



Salzinhalation  
für Kinder und Erwachsene  
-Entspannung & Regeneration-

salzraum-hamburg.de  
Borsteler Bogen 1  
Tel. 66 99 87 58



## Physiotherapie Groß Borstel Kurbad-Team Uwe Holz

Krankengymnastik · manuelle Therapie  
Elektrotherapie · Massagen  
Fangopackungen

**Lokstedter Damm 61**  
**22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

## SV GROSS BORSTEL

# BALLETTUNTERRICHT

*Tanz mit Freude, Eleganz und Leidenschaft*

Ballettunterricht für Kinder, Jugendliche und Erwachsene – für alle Altersstufen und jedes Niveau.

Der Unterricht wird von einer professionellen Balletttänzerin und erfahrenen Ballettpädagogin nach der renommierten Waganowa-Methode geleitet.

### WIR FÖRDERN:

- Körperhaltung und Beweglichkeit
- Musikalität und Ausdruck
- Kraft, Disziplin und Selbstbewusstsein
- Freude an Tanz und Bewegung



### KURSZEITEN

#### MITTWOCH

15:30 Uhr  
Jahrgänge 2018–2020

16:15 Uhr  
Jahrgänge 2019–2021

17:00 Uhr  
Jahrgänge 2015–2017

#### DONNERSTAG

16:15 Uhr  
Jahrgänge 2015–2017

17:00 Uhr  
Jahrgänge 2016–2018

#### FREITAG

16:15 Uhr  
Jahrgänge 2021–2022

17:00 Uhr  
Jahrgänge 2011–2013

18:00 Uhr  
Erwachsene  
mit Vorkenntnissen

### VERANSTALTUNGSORT

Die Kurse finden beim  
SV Groß Borstel von 1908 e.V. statt:  
Brödermannsweg 31  
22453 Hamburg



SV GROSS BORSTEL  
VON 1908 E.V.

### KONTAKT & INFOS

[olgaballett@t-online.de](mailto:olgaballett@t-online.de)

[www.ballett-by-olga-wiegand.de](http://www.ballett-by-olga-wiegand.de)



*Jetzt anmelden und mit Freude tanzen lernen! ♥*

Für Anfänger und Fortgeschrittene geeignet.  
Wir freuen uns auf euch! ♥



# MITDENKEN, MITREDEN & MITGESTALTEN



## BETEILIGUNG FREI- & GRÜNFLÄCHEN

### BORSTELER CHAUSSEE

Mitdenken. Mitreden. Mitgestalten.

- 01. Juli 2026, 18:30 Uhr (Einlass 18 Uhr) Elbe-Werkstätten, Klotzenmoorstieg 2, 22453 Hamburg

Weitere Informationen und Anmeldung: [www.lebendigesgrossborstel.de](http://www.lebendigesgrossborstel.de)



Pläne aufgestellt wurden, gab es noch nicht die Möglichkeit für Kommunen, eigenständig für die Straßen eine 30 km/h Höchstgeschwindigkeit anzuordnen. Das hat sich inzwischen geändert, ist allerdings vom Senat noch nicht umgesetzt worden. Die Straßenverkehrsbehörde bevorzugt immer noch die „Leichtigkeit und Flüssigkeit des Verkehrs“, wobei sie den Autoverkehr meint und nicht den Fußgänger- und Radfahrerverkehr. Im Fall der Borsteler Chaussee verhinderte der HVV die verkehrsberuhigende Verringerung der Fahrbahnbreite. Angeblich kämen die Busse nicht mehr so gut aneinander vorbei, was natürlich Quatsch ist. Die Standard-Linienbusse des HVV haben regulär eine Breite von genau 2,50 Metern. Bei der gewünschten Fahrbahnbreite von 6,00 Metern sollte das Vorbeikommen auch für ungeübte Busfahrer kein Problem sein.

Mal etwas Positives: Die Radwege werden auf der gesamten Strecke neu geordnet. Sie sind als Protected Bike Lane oder als Kopenhagener Radweg (Erläuterung siehe Kasten) von der Fahrbahn getrennt. Nur in engen Stellen, wie bei der Zuführung zum geplanten Kreisverkehr an der Kreuzung Warnckesweg, verlaufen sie rot markiert auf der Fahrbahn. Der Kreisverkehr am Warnckesweg ist mit drei Zebrastreifen und sogenannten Sprunginseln ausgestattet.

Nach dem Kreisverkehr geht es zu Fuß weiter zum Moorweg, der mit einem gepflasterten Zufahrtsbereich zur Borsteler Chaussee führt. Der Radweg ist durchweg 2,50 m breit, wieder geführt als Protected Bike Lane oder Kopenhagener Radweg. Hinter dem Moorweg wird es für Fußgänger und Radfahrer richtig großzügig: Die zweite Fahrbahn fällt weg, Überbleibsel aus Zeiten, in denen Groß Borstel noch eine Straßenbahn hatte. Der Fußweg wird an dieser Stelle bis zur Ausfahrt Moortwiete 4,50 m breit. Gleich hinter dem Moorweg wird es einen weiteren Zebrastreifen geben. Die Borsteler Chaussee wird für den für Fußgänger notwendigen Wartestreifen vor dem Zebrastreifen leicht verschwenkt. Auch der Zebrastreifen hinter der Moortwiete erhält diese Verschwenkung, was möglicherweise zur Beruhigung des Autoverkehrs beiträgt.

Fünf Schrägparkplätze und drei Längsparkplätze bleiben an der Nebenfahrbahn vor Edeka erhalten, die Nebenfahrbahn wird zur Fahrradstraße umgewidmet. Anlieger dürfen sie mit Autos benutzen.

Gegenüber Edeka ist der Radweg mit 2,50 m Breite als Protected Bike Lane geführt, der Fußweg ist 2,65 m breit. An der Kreuzung Brödermannsweg, Köppenstraße, Borsteler Chaussee bleibt die Ampel. Die Radwege erhalten hier einen auffälligen roten Belag.

## PROTECTED BIKE LANE

Geschützte Radfahrstreifen werden direkt auf der Fahrbahn angelegt. Sie nehmen in der Regel die Breite einer ganzen Fahrspur ein und sind durch Trennelemente wie Poller oder Blumenkübel sowie durch markierte Schutzzonen von den Fahrbahnen und Parkspuren des Kfz-Verkehrs klar getrennt. (ADFC)





**Himmelsstürmer**  
KINDERTAGESSTÄTTE  
Immer ein Stück weiter

**Wir bieten Betreuung für  
Krippe, Elementar und Vorschule**  
Geöffnet von 6:00 - 18:00 Uhr

Heseltücken 24 · 22453 Hamburg  
Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH  
Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90  
kita.himmelsstuermer@yahoo.de



**GENTLE  
YOGA**  
Präventionskurs  
26.08. – 14.10.2026

Mittwochs · 18.30 – 20.00 Uhr  
8 Termine · max. 8 Teilnehmer

Deine Krankenkasse erstattet  
Dir ca. 80 % der Kursgebühr.

**Gratis  
Schnupperstunde!**

☎ 0177 3322044  
Bikram Yoga Studio Hamburg  
Borsteler Chaussee 17 · [www.your-yoga.de](http://www.your-yoga.de)




**Schlichting**  
Bedachung u. Dachsanierung

- Dachrinnen-Reinigung
- Dachbeschichtung
- Dachreinigung
- Flachdach-Sanierung
- Schornsteinverkleidung  
in Naturschiefer

**Termine frei!**  
☎ (040) 333 73 630

[info@schlichtingbedachung.de](mailto:info@schlichtingbedachung.de)  
[www.schlichtingbedachung.de](http://www.schlichtingbedachung.de)

**ENTHAARUNGSTUDIO**  
*Franziska Jaede*

Borsteler Chaussee 17  
2. Stock (über Rewe)  
Tel.: 0173 2956 057

**KOSMETIK & FUSSPFLEGE**  
**MAREN BEHLA**

- Fußpflege
- Manicure
- Klassische Kosmetikbehandlung

Borsteler Chaussee 17  
1. Stock (über Rewe)  
Tel.: 44 00 44

**Steuern?**  
Wir machen das.

**VLH.**

Helge Schulz  
Beratungsstellenleiter  
Steuerfachwirt

Wigandweg 53  
22453 Hamburg  
[Helge.Schulz@vlh.de](mailto:Helge.Schulz@vlh.de)

☎ 040 35 77 90 95



Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.



### KOPENHAGENER RADWEG

Die sogenannten "Kopenhagener Radwege" stellen geschützte Radwege im Sinne baulich getrennter Radverkehrsanlagen dar. Diese bauliche Trennung besteht sowohl zum Fußverkehr als auch zum Kraftfahrzeugverkehr durch niedrige Bordsteine. Geschützte Radwege sind somit nicht Teil der Fahrbahn. Laut ReStra (Hamburger Regelwerke für Planung von Stadtstraßen) gilt ein Mindestmaß von 1,85 Meter (2,75 Meter Regelbreite). (Hamburg.de)

| VARIANTE                   | ZUR KFZ-SPUR        | ZUM FUSSWEG         |
|----------------------------|---------------------|---------------------|
| Hochbordradweg             | hoher Randstein     | ebenerdig           |
| Kopenhagener Radweg        | halbhoher Randstein | halbhoher Randstein |
| Radfahrstreifen            | ebenerdig           | hoher Randstein     |
| geschützte Radfahrstreifen | hoher Randstein     | hoher Randstein     |

Hinter der Bushaltestelle entfallen die Parkplätze zugunsten von mehr Aufenthaltsfläche für Fußgänger, einem breiteren Radweg (min. 2,65 m) und einer Neugestaltung der Grünflächen. Der Gehweg ist bei Budni 7,27 m breit zuzüglich der weiterhin öffentlich nutzbaren Fläche direkt vor den Geschäften. Die Parkplätze vor der Fruchtoase entfallen zugunsten einer Neuordnung Rad- und Gehweg.

Gegenüber dem Borsteler Backshop wird ein Zebrastreifen eingerichtet. Die fünf Parkstände vor der Tankstelle und drei vor der Einfahrt zum Gewerbegebiet bleiben erhalten. Auch vor Aldi und dem vietnamesischen Imbiss bleiben Parkplätze.

Die Fußgängerampel wird zu einem Zebrastreifen umgewandelt. Und bis zum Rewemarkt: Ebenfalls 2,65 m breite Pro-


**RAHMANN**

## IHRE IMMOBILIE IN GROSS BORSTEL VERKAUFEN?

Profitieren Sie von meiner lokalen Expertise. Ich biete Ihnen eine kostenlose Wertermittlung und begleite Sie persönlich durch den gesamten Verkauf.

Franziska Rahmann 040 537984630

[rahmann-immobilien.de](http://rahmann-immobilien.de)

Besuchen Sie  
uns online:



## Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle  
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) – 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 – Fax: (040) 697 037 01

[unterborn-entsorgung@t-online.de](mailto:unterborn-entsorgung@t-online.de) • [www.unterborn-entsorgung.de](http://www.unterborn-entsorgung.de)

tected Bike Lanes bzw. auf der Seite zum Finanzamt 2,33 m breiter Radweg und ein 2,30 m breiter Gehweg.

Direkt vor dem Jakob-Junker-Haus endet die Planung. Sascha Anders verwies auf die Magistralenplanung, die eine Neuordnung der Kreuzung Deelböge/Alsterkrugchaussee/Rosenbrook vorsieht, und die zurzeit in Arbeit ist.

Der Bezirk Hamburg-Nord ist an den Planungen beteiligt, Federführung hat die Behörde für Verkehr und Mobilitätswende (BVM). Sascha Anders sprach auf der Veranstaltung optimistisch davon, dass HH-Nord einbringen will, die Zufahrt von der Deelböge in die Borsteler Chaussee auf eine Spur zu verringern, um auch die Verkehrsmenge aus Osten über das Nedderfeld und nicht über die Borsteler

Chaussee zu leiten. Ferner gibt es Überlegungen, die Leitsysteme und die Ampelschaltungen zu den beiden Eingängen der Borsteler Chaussee für die Umlenkung des Verkehrs über das weitgehend unbewohnte Nedderfeld zu nutzen.

Kleiner Wermutstropfen ist der Wegfall einiger Parkplätze. Allerdings ist das zu verkraften, da der überwiegende Teil durch Dauerparker belegt ist. Notfalls ist das Problem durch Bewirtschaftung, sprich munteres Knöllchenschreiben schnell zu unterbinden.

Text: **Uwe Schröder.**

Pläne: **ARGUS STADT UND VERKEHR  
PARTNERSCHAFT MBH.**

Alter Plan:  
**GEOPORTAL HAMBURG UND KI**



**GUTSCHEIN**

Kostenlose Immobilienbewertung!

Wir sind Ihre Partner rund um Immobilien!

**Wioletta Linke & Jonas Kastl**  
KENSINGTON Hamburg  
Mittelweg 19 | 20148 Hamburg  
Tel.: +49 40 300 981 10  
hamburg@kensington-international.com

**KENSINGTON**  
Finest Properties International

NEUE ADRESSE  
Borsteler  
Chaussee 43

HNO & STIMMPRAXIS  
HAMBURG

Die erfahrenen Spezialisten  
für Ihre HNO-Gesundheit

Jetzt ganz einfach einen Termin vereinbaren! Telefonisch unter 040 58 58 88 oder direkt online >>

**KLAVIERUNTERRICHT**

für Kinder, Jugendliche, Erwachsene mit musikalischem und pianistischem Schwerpunkt, geduldig und einfühlsam.

**FRIEDERIKE HAUFE**  
Köppenstraße 36 | 040 / 500 912 96  
info@artist-coaching.com  
Diplompädagogin, Konzertpianistin, NLP Master

**Yital-Yoga für Frauen in den Wechseljahren**  
**Sanftes Yin Yoga zum Regenerieren**

Monika Warncke  
Dipl. Psychologin  
Moorweg 7c  
Hatha-Yoga, Hormon-Yoga, Yin Yoga

Tel.: 040-5533875 www.yoga-liebt-frauen.com

**FAHRSCHULE Höpfner**  
Die Antwort auf Mobilität

**Ausbildung PKW | LKW | BUS | Motorrad**

Tarpenbekstr. 62 • 20251 Hamburg • Tel.: 57 00 99 66  
Mail: info@fahrschulehoepfner.de  
Internet: www.fahrschulehoepfner.de

Büro: Mo., Di. + Do. 16:00 - 18:30, Mi. 9:00 - 12:00, Fr. 14:00 - 16:30  
4 x die Woche Theorie: Mo., Di. + Do. 18:30 - 20:00 und Fr. 8:30 - 10:00

die moderne Fahrschule

**BODYWORKS**  
Praxis für Physiotherapie / Manuelle Therapie / Osteopathie

Manuelle Therapie, Osteopathie, Physiotherapie, Kinesiotaping, KG Neuro (nach Bobath und PNF), Manuelle Lymphdrainage.

**Alle Kassen und privat • Termine nach Vereinbarung**

Lars Thörmer • Borsteler Chaussee 5 • 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 55 77 36 43 • info@bodyworks-krankengymnastik.de  
www.bodyworks-krankengymnastik.de



# EINWEIHUNG DER DI-EDER SKULPTUR VON GERT MARCUS

## IM GARTEN DES STAVENHAGENHAUSES

Gert Marcus zählt zu den ganz großen schwedischen Malern und Bildhauern seiner Zeit. Seine bis zu acht Meter hohen Skulpturen aus Marmor, Granit oder farbigem Metall sind insbesondere in Stockholm und Göteborg wahre Hingucker.

Er hat darüber hinaus verschiedene Kirchen in Schweden, den U-Bahnhof Bagarmossen/Stockholm oder auch den Eingangsbereich des Polizeipräsidiums in Stockholm farblich ausgestaltet und geprägt. Dass Gert Marcus 1914 hier in Groß Borstel geboren und aufgewachsen ist, ist erst 2015 eher zufällig bekannt geworden. Die Familie hat wegen der Nationalsozialisten in den 1930er-Jahren Deutschland für immer verlassen.

Die Initiative Marcus und Dahl hat mit Unterstützung der Familie Marcus und des Bezirksamtes Hamburg-Nord erreicht, dass jetzt eine seiner bekanntesten Skulpturen – ein Di-Eder (Zweiflächner) im Garten des Stavenhagenhauses aufgestellt wird.

Am Mittwoch, 26.08.26, 16 - 18 Uhr, soll die offizielle Einweihungsfeier am Stavenhagenhaus stattfinden, zu der auch die Bewohner Groß Borstels willkommen sind.

Mit dem Bezirksamt planen wir gerade das Programm. Bezirksamtsleiterin Dr. Bettina Schomburg und hoffentlich auch Kultursenator Dr. Carsten Brosda, der schon 2018 bei der Einweihung der Gert-Marcus-Straße im Wohngebiet Tarpenbeker Ufer

## LANGE AKTIV BLEIBEN FESTE TERMINE



### Mo 11:00 - 12:30 Uhr

Französisch mit guten Vorkenntnissen

### Mo 15:00 - 18:00 Uhr

Computer Sprechstunde, 14-tägig

### Di 9:30 - 10:30 Gym. I

### Di 10:40 - 11:40 Gym. II

### Di 16:45 - 17:45 Pilates 50+

### Di 18:00 - 19:00 Rückenfit ab Ü50

*Es sind noch Plätze frei!*

### Mi 09:45-10:45 Yoga im Sitzen

### Do 10:00 - 14:00 Bridge (in Eigenregie)

### Do 16:00 - 18:00

Malen und Zeichnen (in Eigenregie)

### Fr 10:00 - 11:30

Englisch-Konversation

### Fr 15:00 - 18:00

Bridge mit Vorkenntnissen

### Fr 14:00 - 14:55

Einsteigerkurs Smartphone

Starttermine bitte im Büro erfragen

### Jeden 1. + 3. Mittwoch im Monat

### 14:00 - 15:30 Gedächtnistraining

### Jeden 2. + 4. Mittwoch im Monat

### 11:30 - 12:30 Singkreis Querbeet

### Jeden 2. + 4. Mittwoch im Monat

### 14:30 - 17:00 Spielenachmittag

### Jeden 2. Mittwoch im Monat

### 11:00 - 14:00 Gemeinsam kochen und essen

### Jeden 1. + 3. Sonntag im Monat

### 11:00 - 14:00 Skatgruppe

### Jeden 2. Montag im Monat

### 15:00 - 17:00 Kreativtreff

### Jeden 2. + 4. Sonntag im Monat

Sonntagskaffee (mit Spielen)

### Weitere Veranstaltungen:

09.07.26 14.30 - 16 Uhr, afg worknet Schuld-

nerberatung: „Wenig Geld – viel Monat“

23.07.26 14 - 15.30 Uhr, KI im Alltag älterer

Menschen

Um vorherige Anmeldung gebeten unter

040 - 386 52 113. Weitere Veranstaltun-

gen entnehmen Sie bitte unseren

monatlichen Flyern oder unserer

Website.

BORSTELER CHAUSSEE 49

22453 HAMBURG

TEL. 040 - 386 52 113



Ev.-luth. Kirchengemeinde

## Alsterbund

### TERMINE

**So 5. Juli - 10 Uhr, Stadtpark-Gottesdienst**  
mit Taufen, Paul-Gerhardt-Landhaus Walter

**So 5. Juli - 10 Uhr, Gottesdienst** „Glaube ist ein Wagnis“, Präd. P. Will, M. Neumüller, St. Martinus-Kirche

**So 5. Juli - 16 Uhr, Sommerkonzert**  
UKE-Chor, Ltg. D.Baaß, St. Peter-Kirche

**So 5. Juli - 18 Uhr, Celebrate my Song** –  
Popandacht, P. U. Thomas, Diak. J. Friedrich,  
A. Schmitz, Paul-Gerhardt-Kirche

**So 12. Juli - 11 Uhr, Gottesdienst**,  
Alsterbund-Sommerkirche: Paul Gerhardt  
„Fröhlich soll mein Herze springen“,  
Sommerkirchen-Team, M. Neumüller, St.  
Peter-Kirche

**So 19. Juli - 11 Uhr, Gottesdienst**,  
Alsterbund-Sommerkirche: Paul Gerhardt  
„Die güldne Sonne“, Sommerkirchen-Team,  
M. Neumüller, Paul-Gerhardt-Kirche

**So 26. Juli - 11 Uhr, Gottesdienst**,  
Alsterbund-Sommerkirche: Paul Gerhardt  
„Ich weiß mein Gott“, Sommerkirchen-Team,  
K. Sydow, St. Martinus-Kirche

**So 2. August - 11 Uhr, Gottesdienst**,  
Alsterbund-Sommerkirche: Paul Gerhardt  
„Geh aus, mein Herz“, Sommerkir-  
chen-Team, K. Sydow, Martin-Luther-Kirche

**So 16. August - 11 Uhr, Gottesdienst m.**  
Abendmahl „Was heißt Demut?“, Pastor  
Rainer Aue, St. Peter-Kirche

**Do 20. August - 9.15 Uhr**, Gemeinsam und  
nicht einsam: **Busausflug n. Undeloh**. St.  
Peter-Unterwegs, Anmeld. Tel.: 040 48 78 39

**So 23. August - 11 Uhr, Einschulungsgot-**  
**tesdienst**, Pastorin S. Peters-Hilberling,  
Paul-Gerhardt-Kirche

**So 23. August - 11 Uhr, Gottesdienst z.**  
Verabschiedung von Pastor Ulrich Thomas  
in den Ruhestand, Pastor U. Thomas, Propst  
Dr. M. Vetter und Team, St. Martinus-Kirche

**So 23. August - 18 Uhr, Konzert** „Con  
Flauto“, Barock Musik St. Peter-Kirche

**So 30. August -11 Uhr, Gottesdienst** zum  
anschl. Stadtteilstadt Groß Borstel, Pastorin  
S. Peters-Hilberling, St. Peter-Kirche

**St. Peter Kirche**  
Groß Borstel • Schrödersweg 3

dabei war, werden ein Grußwort sprechen. Aus Schweden werden die Witwe von Gert Marcus, Françoise Ribeyrolles-Marcus, sowie weitere Personen der Familie anreisen. Sie werden begleitet von einer befreundeten Tanzgruppe aus Göteborg, die schon 1994 bei der Einweihung der zwölf Di-Eder-Skulpturen im Hafengebiet von Lindholmen/Göteborg aufgetreten ist. Mit ihrer Performance wird ein Bogen gespannt in die Geschichte der Di-Eder Skulpturen.

Mit der Aufstellung der Di-Eder Skulptur im Garten des Stavenhagenhauses

- soll das Wirken von Gert Marcus mit einem seiner Kunstwerke am Ort seiner Geburt und Jugend dauerhaft gewürdigt werden
- wird ein weiteres Zeichen gesetzt für die geplante Weiterentwicklung des Stavenhagenhauses als kulturelles Zentrum von Groß Borstel
- soll das reichhaltige kulturelle Leben aller aktiven wie auch früheren Groß Bors-teler Künstlerinnen und Künstler nachhal-tig angeregt und belebt werden.

Text : Hans-H. Nölke



# MÄRCHEN, MYSTIK MAGIE

**SONNTAG, 05.07.26, 16.00 UHR, KIRCHE ST. PETER**

Der beliebte Studierendenchor des UKE gibt ein Konzert zu den Themen Märchen, Mystik, Magie.

**EINTRITT IST FREI,  
SPENDEN SIND ERWÜNSCHT**

Er wird auch Weidenlaubsänger genannt: Der Zilpzalp (*Phylloscopus collybita*), ein kleiner, kompakt gebauter, kurzflügeliger Vogel aus der Familie der Laubsängerartigen (*Phylloscopidae*).

# DER ZILPZALP

VÖGEL IN UND UM GROSS BORSTEL



Zilpzalp

Sein Körper ist 10 bis 12 cm lang und sehr unauffällig gezeichnet. Die Körperoberseite zeigt fast durchgehend eine olivgrünbräunliche Färbung ohne auffällige Zeichnung. Die Unterseite ist weißlich mit geringem Beige- und Gelbanteil. Er weist einen recht kurzen, hellen Überaugenstreif und einen dunklen Augenstreif auf. Die Augen umrandet ein weißlicher Ring. Der kurze, dünne Schnabel ist an der Basis und an den Seiten orange, ansonsten hornfarben. Die Beine sind dunkelfarben.

Die Geschlechter unterscheiden sich äußerlich nur in der Flügellänge. Im Mittel sind die Flügel der Weibchen 54,5 mm, die der Männchen 60,8 mm lang. Dieser Unterschied ließe sich wohl nur durch Einfangen der Vögel überprüfen.

Die Nahrung der Zilpzalpe besteht gelegentlich aus Beeren, Früchten und Sämereien, vorwiegend jedoch aus kleinen Insekten. Da die Vögel diese im Winterhalbjahr in Deutschland vergeblich suchen würden, sind Zilpzalpe Kurz- bis Langstreckenzieher. Sie verbringen nur die Monate März bis Mitte November in ihren Brutgebieten und ziehen dann in ihre Überwinterungsgebiete am Mittelmeer, am Persischen Golf und in Afrika. Den Zilpzalp gibt es in fast ganz Europa. In Mitteleuropa ist er einer der am weitesten verbreiteten Laubsänger, und man hört ihn hier im Frühling und Sommer fast überall. Der Bestand in Deutschland wird auf 3,5 bis 4,5 Millionen, in Hamburg auf 17.000 bis 18.000 Brutpaare geschätzt. Die Art ist in unserer Stadt flächendeckend verbreitet und erreicht eine gleichförmig hohe Dichte in der Gartenstadt, der Wohnblockzone sowie in den hiesigen Waldgebieten.

Die Art gilt als nicht gefährdet.

Bei der Habitatwahl gilt der Zilpzalp als nicht anspruchsvoll. Das Nest legt er bodennah in niedrigen Sträuchern an und als Singwarte und zur Insektensuche benötigt er Bäume und hohe Sträucher. Habitate, die diese Bedingungen erfüllen, finden sich fast überall in unserer Stadt mit Ausnahme vegetationsfreier Hafengebiete.

Zilpzalpe führen meist eine monogame „Saisonehe“. Hat sich ein Paar gefunden,

baut das Weibchen ein kugeliges Nest in versteckter bodennaher Vegetation von Wäldern, Parks oder nicht zu aufgeräumten Gärten. Auf die Ablage von drei bis sieben Eiern folgt eine 14-tägige Brutzeit und eine ebenso lange Nestlingszeit, in der die Küken mit Insekten, Larven und Spinnen gefüttert werden. Sie sind dann flügge und nach einem Jahr bereits geschlechtsreif. Daraus, dass auch in der zweiten Septemberhälfte noch Fütterungen von Jungen beobachtet werden, lässt sich schließen, dass durchaus Zweitbruten vorkommen.

Um den Zilpzalp sicher zu erkennen, lohnt ein Blick auf seinen häufigsten Verwechslungskandidaten. Sein sehr besonderes Detail: Der Zilpzalp hat einen – jedenfalls in freier Natur – optisch nur schwer zu unterscheidenden „Doppelgänger“. Dabei handelt es sich um den Fitis (*Phylloscopus trochilus*). Dieser ist tatsächlich eine sogenannte Zwillingsart, also ein Evolutionsmodell der Artbildung durch Aufspaltung einer Spezies. Womit die ursprüngliche Art zur Gattung (hier: *Phylloscopus*) wurde.

Der Fitis ist etwas schlanker und langflügeliger, seine Beine sind heller und der Überaugenstreif erstreckt sich viel weiter hinter das Auge als beim Zilpzalp. Während Zilpzalpe auch in Gärten und Parks brüten, bevorzugt der Fitis dafür lichte Wälder.

Unterscheiden lassen sich die Vögel vor allem akustisch: So singt der Zilpzalp – wie schon sein Name verrät – ein recht monotones „Zilp-Zalp-Zilp-Zalp“, dazwischen gedämpft „trrrret trrrret“

Aus der Kehle des Fitis erklingt hingegen eine etwas schwermütig klingende, abfallende Melodie. Außerdem ist der Ruf des Zilpzalp kurz und hart „huit“, der des Fitis zweisilbig „hu-it“ und in der Tonhöhe ansteigend.

Auch in anderen europäischen Sprachen singt der Zilpzalp seinen Namen: So heißt er zum Beispiel „Tjiftjaf“ in den Niederlanden und „Chiffchaff“ im Englischen. J.R.R. Tolkien erwähnt „Chiffchaffs“ im Auenland in „Der Herr der Ringe“.

Der Zilpzalp gilt als Symbol für den Neuanfang, da er als einer der ersten Zugvögel im März zurückkehrt.

Vogt-Wells-Str. 8-10,  
22529 Hamburg-Lokstedt  
[www.hoergeraete-lokstedt.de](http://www.hoergeraete-lokstedt.de)



## UNSERE LEISTUNGEN

- Hörakustik-Meisterbetrieb
- Professionelle Höranalyse
- Kleinste Im-Ohr-Geräte
- Lieferant aller Markenhersteller
- Maßgefertigter Gehörschutz
- Tinnitus-Beratung
- Wartung und Reparaturservice

Vereinbaren Sie gern einen Termin.

☎ 040 35 71 55 55



## FUCHS · ROHRBACH

### RECHTSANWÄLTE



**Alexander Fuchs**

Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Arbeitsrecht

Arbeitsrecht  
Immobilienrecht  
Straf-/OWi-Recht



**Maximilian Rohrbach**

Rechtsanwalt  
Gesellschaftsrecht  
Insolvenzrecht  
Miet-/WEG-Recht



**Julia Gerstein-Thole**

Rechtsanwältin  
Fachanwältin für  
Familienrecht

Ehescheidungen  
Familienrecht  
Erbrecht, Mediation



**Torben Fuchs**

Rechtsanwalt  
Bankenrecht  
Anlegerrecht  
Kapitalmarktrecht

Borsteler Chaussee 47 | 22453 Hamburg | Telefon: 040 78 89 26 34 | Fax: 040 78 89 26 35

Mail: [Kanzlei@fuchsrhobach.de](mailto:Kanzlei@fuchsrhobach.de) | [www.fuchsrhobach.de](http://www.fuchsrhobach.de)

Kostenfreie Parkplätze finden Sie neben dem Bürogebäude auf dem Besucherparkplatz



Meera: 0176 240 22 136

[www.kreativekindertagespflege.de](http://www.kreativekindertagespflege.de)



**Unikatschmuck &  
Ohrlochstechen  
in Groß Borstel**

**Jana Seyther**

0172 / 3830977 | [Contact@JohannaDC.com](mailto:Contact@JohannaDC.com)



Im Duden (Redewendungen) findet sich ein Eintrag „Schwatzen wie ein Zilpzalp“ für Menschen, die eintönig pausenlos reden. Der Vogelname ist also auch ein Symbol für Monotonie.

Auch in der Kultur ist der Zilpzalp vielfältig anzutreffen:

Der französische Komponist Olivier Messiaen (1908 - 1992) ließ sich im „Catalogue d'oiseaux“ von 1958 vom Pouillot véloce, dem Zilpzalp, inspirieren. Er war auch Ornithologe und notierte Vogelstimmen exakt. So kreierte Messiaen aus dem Gesang des Tieres eine Klavieretüde.

Von Eugen Roth (1895 - 1976) heißt es humoristisch in „Ein Mensch“:

„Der Zilpzalp singt so, wie er heißt / das ist bequem, man weiß Bescheid.“

Das Gedicht „Der Zilpzalp“ von Wilhelm Busch (1832 - 1908) endet:

Und immer zilpzalp, zilpzalp tönt!  
Aus Hecken und Gebüsch,  
Als ob's der liebe Himmel wär',  
Der auf die Erde tät zischen.

Ein besonders schönes Gedicht über den Zilpzalp hat uns 1901 der Heidedichter Hermann Löns (1866 - 1914) in dem Kapitel „Märzlied“ aus „Mein grünes Buch“ hinterlassen:

‘Noch liegt der Reif auf Busch und Strauch,  
Noch schweigt die Welt in weißem Hauch,  
da ruft es hell vom kahlen Baum:  
Zilpzalp! Zilpzalp! Wie süßer Traum!

Der kleine Sänger, braun und schlicht,  
Er fürchtet Frost und Kälte nicht.  
Er schmettert sein Zilpzalp, Zilpzalp,  
Das erste Lied vom neuen Jahr.

Und hört man's erst im Wald erklingen,  
Dann weiß man: Bald wird alles singen.  
Die Drossel, Fink und Amselschlag,  
Sie folgen nach dem Zilpzalpschlag.

Er ist der Herold, der uns kündet:  
Der Lenz, er kommt!  
Der Winter schwindet!  
Drum lausche, wer's vernehmen mag,  
Dem Zilpzalp am ersten Frühlingstag.

Text und Fotos: **Michael Rudolph**



## MITGLIEDERWERBUNG

Wollen Sie unsere Arbeit mit dem Monatsbeitrag von 1,- Euro unterstützen?

### BEITRITTSERKLÄRUNG

Ich/Wir beantrage/n die Aufnahme im Kommunalverein von 1889 in Gross Borstel r.V.

Name, Vorname\*: .....

geboren am\*: .....

Beruf: .....

(Partner)

Name, Vorname\*: .....

geboren am\*: .....

Beruf: .....

Telefon: .....

Anschrift\*: .....

E-Mail\*: .....

Hamburg, den ..... Unterschrift .....

\* = Pflichtangabe

Der Kommunalverein gibt im Groß Borsteler Boten (Print + online) den Namen und die Anschrift neuer Mitglieder bekannt. ☐ Ich stimme dieser Veröffentlichung zu.

Beitrag monatlich: 1,00 €, Ehe-/Partner und Kinder mit gleicher Adresse 0,50 €  
Ab 01.01.2027:

Beitrag jährlich: 24,00 €, Ehe-/Partner und Kinder mit gleicher Adresse 12,00 €

Kontoinhaber: Kommunal-Verein von 1889 in Gross-Borstel r.V.

IBAN: DE05200505501222120014 bei der HASPA

Die ausgefüllte Beitrittserklärung bitte an:

Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg

E-Mail an: [schatzmeister@grossborstel.de](mailto:schatzmeister@grossborstel.de)



**HEIDE TYBORSKI**  
GRUNDSTÜCKSVERTWALTUNG

Seit 40 Jahren verstehen wir Hausverwaltung als umfassenden Service.

Unsere Verwaltung entlastet Hauseigentümer von dem täglichen Bewirtschaftungsaufwand und den damit verbundenen Arbeiten. Wir informieren regelmäßig über alle wichtigen Belange Ihres Objektes. Und wir sorgen dafür, die Substanz kostenoptimiert zu erhalten.

Zusätzlich zur Verwaltung von Zinshäusern und Wohnungseigentümergemeinschaften (WEG) erledigen wir die Baubetreuung bei Sanierung, Modernisierung und Wärmedämmung. Maklerleistungen werden bei Heide Tyborski von Kennern des Hamburger Immobilienmarktes bearbeitet.

Wir sind Ansprechpartner für Eigentümer, Vermieter und Mieter. Und zwar für alle kaufmännischen und technischen Aufgaben und Fragen.

Sie erreichen uns unter 040 / 58 25 30

Kollaustraße 196 | 22453 Hamburg | [info@tyborski-immobilien.de](mailto:info@tyborski-immobilien.de) | [www.tyborski-immobilien.de](http://www.tyborski-immobilien.de)

## PROTOKOLL

### DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 10. JUNI 2026

Die 1. Vorsitzende, Ulrike Zeising, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 19.02 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung wird unser verstorbener Mitglieder Jörg Kilian, verstorben am 5.2.2026, Rolf Clasen, verstorben am 3.3.2026, Günter Brenken, verstorben am 27.3.2026, Jürgen Schlattner, verstorben am 1.5.2026 und Rolf Hachenberg, verstorben am 7.6.2026, gedacht.

#### Zur Tagesordnung

1. Das **Protokoll** der Mitgliederversammlung vom 8. April 2026 (abgedruckt im Mai-Boten 2026) wird ohne Änderungen genehmigt.

2. Es werden vier **neue Mitglieder** in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.

#### 3. Kommunale Angelegenheiten

Am 28. April haben wir (Kommunalverein, Freunde des Stavenhagenhaus, AGB 25) die gemeinnützige Unternehmergesellschaft gUG (haftungsbeschränkt) beim Notar gegründet. Zur Interims-Geschäftsführerin wurde Nina Hafer bestimmt. Sie wird so lange die administrativen Angelegenheiten für die Gesellschaft erledigen, bis der Geschäftsbetrieb des Stavenhagenhauses in die Hände der Gesellschaft übergeht und ein/e Geschäftsführer/in eingestellt worden ist.

Am 28. Mai tagte der Stadtentwicklungsausschuss, dem Abgeordnete aller Parteien der Bezirksversammlung Nord angehören. Vor diesem Ausschuss haben Vertreter der drei Vereine und Nina Hafer die gemeinnützige Unternehmergesellschaft gUG (haftungsbeschränkt) präsentiert und wir hatten den

Eindruck, dass die Abgeordneten die Darstellung positiv aufgenommen haben. Die nächsten Schritte wären danach, eine aktuelle Kostenerstellung für das Stavenhagenhaus vom Bezirksamt zu bekommen, um auf der Grundlage einen Förderantrag zu stellen.

Am 1. Juli soll das Bistro/Café Köpke im Stavenhagenhaus eröffnen. Es hat einige Zeit gedauert, bis der Pachtvertrag unterschrieben vorlag und die Konzession daraufhin beantragt werden konnte.

Das Stavenhagenhaus wird vom 1. Juli bis Ende August komplett geschlossen sein wegen Abrissarbeiten, aber das Bistro /Café soll nach Möglichkeit während der gesamten Zeit geöffnet bleiben. Mit dem Klöntreff und anderen Veranstaltungen geht es dann voraussichtlich im September weiter.

Am 30. August findet das Stadtteilstoffest statt, vom 1. bis zum 16. August ist eine Anmeldung zum Flohmarkt möglich unter [flohmarkt@grossborstel.de](mailto:flohmarkt@grossborstel.de). Fleischer Günther konnten wir wieder mit seinem Stand gewinnen, auf der Wiese vor dem Stavenhagenhaus wird es wieder das Getränke-Zelt mit Pommes von Köpke geben und natürlich Kaffee und Kuchen auf der Terrasse und im Stavenhagenhaus. Auch alle übrigen Stände wie Coffee-Bike und Saft-Stand sind vor Ort sowie die Kirche mit ihrem umfangreichen Programm.

Die 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 19.22 Uhr und leitet über zum Sommerfest.

Ulrike Zeising  
1. Vorsitzende

Jana Wolfram  
2. Schriftführerin

Hamburg, den 10. Juni 2026



Bäder aus Leidenschaft

**Torsten Mogge**

Sanitärtechnik • Heizung  
Papenreye 63 • 22453 Hamburg  
Tel. 580 813 • 0171 / 210 57 03

# IMPRESSUM

## GROSS BORSTELER BOTE

Die Stadtteilzeitschrift des Kommunalvereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Der Groß Borsteler Bote erscheint monatlich mit einer Auflage von 5.600 Exemplaren. Redaktions- und Anzeigenschluss jeweils am 10. für die Ausgabe des Folgemonats.

**Verlag:** Uwe Schröder Verlag, Brückwiesenstraße 17, 22453 Hamburg

**E-Mail:** info@borsteler-bote.de

**Telefon:** 040 / 553 70 75 | **Im Internet:** www.borsteler-bote.de

**Redaktion:** Uwe Schröder, **E-Mail:** redaktion@borsteler-bote.de, 040 / 553 70 75

**Anzeigen- und Kleinanzeigenannahme:** anzeigen@borsteler-bote.de, 040 / 553 70 75

**Anzeigenpreise:** Es gelten die unter **www.borsteler-bote.de** veröffentlichten Preise.

**Satz/Layout/Grafik:** Elke Bessler | elke.bessler@brueckwiese.de

**Druck:** Akzidenz-Druckerei Becker | Sportplatzweg 2A | 35799 Merenberg  
www.druckerei-becker.eu

**Herausgeber:** Kommunalverein von 1889 in Groß-Borstel r.V.

**Im Internet:** www.grossborstel.de

**Verantwortlich:** Ulrike Zeising (1. Vorsitzende), Brückwiesenstr. 17, 22453 Hamburg,

**Telefon:** 0171 / 22 45 300 | **E-Mail:** kv-vorsitz@grossborstel.de

**Kasse:** Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel. 040 / 553 75 20

**E-Mail:** schatzmeister@grossborstel.de

Manuskripte, Leserbriefe, Fotos: Für eingesandte Manuskripte, Leserbriefe, Fotos wird keine Haftung übernommen. Eine Verpflichtung zur Veröffentlichung besteht nicht. Beiträge, Leserbriefe und Fotos können von der Redaktion gekürzt, verändert bzw. beschnitten werden. Beiträge, die namentlich oder mit Namenskürzel gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung des Vereinsvorstandes bzw. der Redaktion wieder. Jeder Verfasser ist für den Inhalt seines Beitrags selbst verantwortlich. Autoren von eingesandten Artikeln und Leserbriefen treten die Veröffentlichungsrechte (Internet und Print) an den Groß Borsteler Bote ab. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion.

Leserbriefe geben nicht unbedingt die Meinung des Vereinsvorstandes bzw. der Redaktion wieder. Leserbriefe können von der Redaktion gekürzt und kommentiert werden.

## ANZEIGENANNAHME:

anzeigen@borsteler-bote.de | 040 553 70 75

Kleinanzeigen kosten 10 Euro für die ersten beiden Zeilen, 5 Euro für jede weitere Zeile (pro Zeile 40 Anschläge inkl. Leerzeichen). Annahmeschluss ist jeweils am 10. für den folgenden Monat.



## FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 · 22453 Hamburg  
Telefon 040 / 46 48 17

info@friseur-heckroth.de

www.friseur-heckroth.de

## Hatha Yoga Präventionskurs

Finanzierung durch deine Krankenkasse

FYTT location

Dienstags, 18 Uhr



Infos:



CoCo

Yoga

Nicole Vogt

Schnupperstunde  
möglich!



0152 343 797 52



**SIMON**  
HEIZUNG | SANITÄR

• Heizungsanlagen • Sanitärinstallation  
• Wartung • Klein-Blockheizkraftwerke  
• Kundendienst • Regenerative Energien

Jetzt Termin vereinbaren

**040 / 50 69 14 37**

info@simon-hs.de Jenfelder Str. 74

www.simon-hs.de 22045 Hamburg

**WÄRME,  
WASSER,  
WOHLFÜHLEN.**

**IHR PARTNER  
IN SACHEN  
HEIZUNG &  
SANITÄR.**



Wir trauern um

## Jörg Kilian

\* 31.03.1958 - † 05.02.2026

Der Kommunalverein nimmt herzlichen  
Anteil an der Trauer der Familie und  
wird den Verstorbenen in guter  
Erinnerung behalten.

Der Vorstand



Wir trauern um

## Rolf Clasen

\* 01.01.1937 - † 03.03.2026

Der Kommunalverein nimmt herzlichen  
Anteil an der Trauer der Familie und  
wird den Verstorbenen in guter  
Erinnerung behalten.

Der Vorstand



Wir trauern um

## Jürgen Schlattner

\* 02.12.1941 - † 01.05.2026

Der Kommunalverein nimmt herzlichen  
Anteil an der Trauer der Familie und  
wird den Verstorbenen in guter  
Erinnerung behalten.

Der Vorstand

Die Beisetzung findet am 02.08.2026  
in Büsum statt. Traueranschrift ist  
Wigandweg 2, 22453 Hamburg.  
Kontakt über Johanne Schlattner  
Tel. +44 (0)7909658827



Wir trauern um

## Rolf Hachenberg

\* 13.11.1938 - † 07.06.2026

Der Kommunalverein nimmt herzlichen  
Anteil an der Trauer der Familie und  
wird den Verstorbenen in guter  
Erinnerung behalten.

Der Vorstand

## IHRE TIERÄRZTIN IN GROSS BORSTEL



DR. MED. VET. FRANZISKA RUST

Röntgen  
Chiropraxis  
Ultraschall

Impfungen  
Kastration  
Zahnbehandlungen

**Mo., Mi., Fr.** 9-12 Uhr **Di.+Do.** 10-11+17-19 Uhr  
Eberkamp 17a, Groß Borstel | Tel.: 040-41 28 38 18  
[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)



## TIERARZT- PRAXIS

**HAUS-  
BESUCHE**

**Telefon**  
**040 419 185 96**

**Mobil**  
**0162 243 22 61**

**Brödermannsweg 41**  
Termine nach  
Vereinbarung

[www.tierarzt-ins-haus.de](http://www.tierarzt-ins-haus.de)

## A NEUER KURS



**BALLET  
BASIS  
SO, 16:45**

[www.tanzatelier-hamburg.de](http://www.tanzatelier-hamburg.de)  
Borsteler Bogen 27 | Tel. 5533499

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



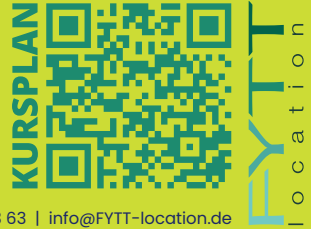
**Marianne Herdt**  
Perlenketten-Werkstatt  
Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**

## REHA-KURS: YOGA FÜR BRUSTKREBSBETROFFENE

**MONTAGS 17:30 BIS 18:30 UHR**

Borsteler Chaussee 102 | 22453 Hamburg | [FYTT-location.de](http://FYTT-location.de) | 0177 514 93 63 | [info@FYTT-location.de](mailto:info@FYTT-location.de)



## GRILL-HAUS DER GRIECHE

**DER GYROSSPEZIALIST SEIT 1995**

**BORSTELER CHAUSSEE 120 · HAMBURG**

**DIENSTAG - FREITAG:** 12-15 UHR, 17-22 UHR  
**SAMSTAG:** 12 BIS 22 UHR  
**SONN- UND FEIERTAG:** 12 BIS 21.30 UHR  
**MITTAGSTISCH**  
**DIENSTAG - FREITAG:** VON 12 BIS 15 UHR

**☎ 040 68 28 51 49**



## Hubertus-Apotheke

**Inhaberin: Svea Burhop**

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36